

## МЕТОДИКА РАБОТЫ С ПЕСНЯМИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА ПРИМЕРЕ ПЕСНИ “SHE’S ELECTRIC” МУЗЫКАЛЬНОЙ ГРУППЫ “OASIS”

*Морозова Екатерина Владимировна*

*преподаватель факультета современных иностранных языков и литератур  
Пермского государственного национального исследовательского университета*

**Аннотация.** Настоящая статья посвящена изучению работы с песнями на занятиях по иностранному языку как вспомогательного средства в формировании коммуникативной компетенции. Прослушивание и работа с текстом иноязычной композиции помогают в формировании навыков аудирования и развивают языковую, речевой и лингвострановедческий аспекты компетенции учащегося.

**Annotation.** The present article studies the usage of songs in language teaching as a means of formation of communicative competence. Listening and work with the text of a foreign language song help to develop listening skills and also language-specific, speech and cultural aspects of the competence of a student.

**Ключевые слова:** методика преподавания иностранных языков, языковая компетенция, коммуникативная компетенция

**Key words:** methods of language teaching, language competence, communicative competence

---

В современной методике преподавания иностранных языков большое внимание отводится формированию коммуникативной компетенции. Согласно Общеввропейским компетенциям, окончательно принятым Советом Европы в 2001 г., основной подход к изучению языка должен строиться на коммуникативных умениях и навыках, которые ориентированы на практические действия. Изучающий иностранный язык рассматривается как человек, который нуждается в знании иностранного языка для повседневного применения [6].

В отечественной методике был разработан коммуникативно-деятельностный подход к преподаванию иностранных языков (И.А. Зимняя, Е.И. Пассов). Такой подход предполагает изучение языка как средства достижения прагматических целей, использование аутентичных текстов, упор на создание реалистичных коммуникативных ситуаций, а также применение ролевых игр и аудиовизуальных средств.

К аудиовизуальным средствам относятся песни на изучаемом языке, практическое применение которых неоднократно рассматривалось множеством исследователей в различных аспектах. К примеру, Е.А. Аристова в диссертации рассматривает песенный материал как вспомогательное средство для формирования фонетических навыков иноязычной речевой деятельности. В заключении диссертации Е.А. Аристова приходит к выводу, что песенные материалы «более четко и наглядно иллюстрируют мелодический рисунок и артикуляцию английской речи, эмоционально экспрессивную окраску и, следовательно, способствуют более успешному формированию фонетических и фонационных навыков у студентов» [1]. Таким образом, можно использовать аудиоматериалы на занятиях по иностранному языку с целью демонстрации правильного произношения и его усвоения, а также для развития навыков аудирования.

Далее, можно выделить такие аспекты использования песенного материала, как лингвострановедческий и коммуникативный. По Ю.А. Болотовой, «в песенном тексте выделяются лингвокоммуникативные доминанты: фразы и словосочетания, которые обладают повышенным коммуникативным потенциалом и в силу этого могут применяться в сходной функции в различных ситуациях общения. Кроме того, они служат простыми и естественными примерами употребления изучаемых языковых единиц» [2]. Таким образом, прослушивание и изучение песен не только расширяет словарный запас, но и помогает его активизации в речи на примере конкретных словосочетаний. Кроме того, в текстах песен нередко встречаются реалии страны изучаемого языка, что повышает лингвострановедческую компетенцию учащихся.

Немаловажным аспектом также является повышение мотивации к изучению языка. И.Ю. Пашкеева утверждает, что прослушивание песен на занятии по иностранному языку «снимает эмоциональное напряжение, способствует укреплению межличностных отношений и сплоченности группы» [5], что важно для работы в команде, а именно для проектной работы, ролевых игр, работы с диалогическими высказываниями. Кроме того, как пишет Т.М. Веселова, работа с песней оказывает положительное воздействие на процесс восприятия и усвоения иностранного языка: «лексико-грамматические конструкции, проговариваемые в определенном ритме и сопровождаемые музыкальным фоном, вызывают положительные эмоции, усваиваются легче и запоминаются надолго» [3].

Опираясь на вышесказанное, мы можем утверждать, что прослушивание аудиоматериала и последующая работа с текстом песни играет важную роль в изучении иностранного языка, а именно способствует мотивации учащегося, развивает коммуникативные навыки, навыки аудирования и лингвострановедческую компетенцию.

В настоящей статье мы рассмотрим пример работы с текстом песни популярной английской группы “Oasis”. Коллектив “Oasis” имеет значительное влияние на современную британскую культуру, начиная с 1990-х гг., что также важно для изучения культуры страны изучаемого языка и формирования лингвострановедческой

компетенции. Современная культура, музыка и кинематограф не так часто освещаются в учебной литературе, поэтому многие учащиеся имеют слабое представление об актуальной культуре страны.

Мы предлагаем рассмотреть текст песни в плане лексических и фразеологических единиц, которые активно употребляются современными носителями языка, но могут быть неизвестны для изучающих более академический его вариант.

Работа с аудиоматериалом была проведена на занятии по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка (английский)» у студентов 1 курса вечернего отделения факультета современных иностранных языков и литератур. Поскольку английский язык является одним из основных предметов для изучения в программе, студенты уже владеют языком на уровнях Pre-Intermediate/Intermediate.

Согласно Общеввропейским компетенциям, на уровне владения языком B1 учащийся соответствует следующему описанию в аспекте аудирования: «Я понимаю основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы на известные мне темы, с которыми мне приходится иметь дело на работе, в школе, на отдыхе и т.д. Я понимаю, о чем идет речь в большинстве радио- и телепрограмм о текущих событиях, а также передач, связанных с моими личными или профессиональными интересами. Речь говорящих должна быть при этом четкой и относительно медленной» [Общеввропейские компетенции]. Соответственно, была выбрана песня с четкой артикуляцией вокалиста и в среднем музыкальном темпе.

Мы выделили три основных этапа работы с песней: перед прослушиванием песни (pre-listening stage), этап прослушивания (while-listening stage) и после прослушивания (post-listening stage).

На первом этапе (pre-listening stage) учащиеся просматривают текст песни, в котором пропущены слова и словосочетания. Учитывая уровень владения языком у студентов группы, в которой проводилось экспериментальное занятие, пропуски ставились на те лексические единицы, которые учащиеся уже усвоили и способны понять на слух. На этом этапе студентам важно понять остальной текст, чтобы иметь представление о смысле песни и о контексте пропущенных слов. Студенты могут поработать со словарем или же уточнить у преподавателя незнакомые слова.

В таблице 1 был приведен оригинальный текст песни в левом столбце и текст, в которые вставлены пропуски, в правом столбце. На предварительном этапе учащиеся узнают новые лексические единицы, такие, как “eccentric” – «эксцентричный», “fancy” – «желать чего-либо», “dozen” – «дюжина», здесь в значении «большое количество». Кроме того, можно обратить внимание на сокращения “’bout” и “’cause” (от слов “about” и “because”), которые широко употребляются в разговорной речи и неформальной переписке, но практически не раскрыты в учебной литературе.

На этапе прослушивания (while-listening) студенты слушают песню и заполняют пропуски. В случае, если с первого раза большинство студентов не справились с заданием, к примеру, не успели записать, даже если расслышали, предлагается повторное прослушивание, или прослушивание отдельных частей песни.

Таблица 1

**Оригинальный текст песни Задание**

<p>She's electric            She's in a family full of eccentrics            She's done things I never expected            And I need more time            She's got a sister            And god only knows how I've missed her            On the palm of her hand is a blister            And I need more time</p> <p>And I want you to know            I've got my mind made up now            But I need more time            And I want you to say            Do you know what I'm saying?            But I need more ....            'Cause I'll be you and you'll be me</p> <p>There's lots and lots for us to see            There's lots and lots for us to do            She is electric, can I be electric too?</p>	<p>She's electric            She's in a family full of eccentrics            She's done things I never expected            _____            She _____            And god only knows how I've _____            And on the palm of her hand is a blister            _____</p> <p>And I want you _____            I've got _____ made up now            But I _____            And I want you _____            Do you know what I'm saying?            But I need more            'Cause I'll be you and _____            There's lots and lots _____            There's lots and lots _____            She is electric, can I be electric too?</p> <p>She's _____            We don't get on with one another</p>
---	---

<p>She's got a brother  We don't get on with one another  But I quite fancy her mother  And I think that she likes me  She's got a cousin  In fact she's got 'bout a dozen  She's got one in the oven  But it's nothing to do with me</p> <p>And I want you to know  I've got my mind made up now  But I need more time  And I want you to say  Do you know what I'm saying?  But I need more ....</p> <p>'Cause I'll be you and you'll be me</p> <p>There's lots and lots for us to see</p> <p>There's lots and lots for us to do</p> <p>She is electric, can I be electric too?</p>	<p>But I quite fancy _____  And I think _____  She's got _____  In fact she's got 'bout a dozen  She's got one in the oven  But it's nothing _____</p> <p>And I want you _____  I've got _____ made up now  But I _____  And I want you _____  Do you know what I'm saying?  But I need more</p> <p>'Cause I'll be you and _____  There's lots and lots _____  There's lots and lots _____  She is electric, can I be electric too?</p>
---	---

Исполнитель: Oasis

Альбом: (What's the Story) Morning Glory?

Дата выпуска: 1995 г.

Лейбл: Creation

На этапе прослушивания нет новой лексики; как можно увидеть из оригинального текста, слова, которые студенты должны понять на слух, достаточно простые и уже знакомы им на текущем уровне владения языком. Такое задание отлично развивает навыки аудирования, к тому же, не все студенты имеют обыкновение вслушиваться в слова иностранных песен.

На третьем этапе (post-listening) преподаватель проверяет, насколько правильно студенты восприняли текст и заполнили пропуски. После этого разбираются идиомы, встретившиеся в тексте, а именно в фразах "I've got my mind made up now" ("to make up one's mind", «принимать решение»), "We don't get on with one another" ("to get one with somebody" «ладить с кем-либо»), "She's got one in the oven" ("to have one in the oven" = "to be pregnant", «быть в положении» (разг.)), "But it's nothing to do with me" ("to have nothing to do with", «не иметь ничего общего»). Новые фразеологические единицы пополняют словарный запас студентов и служат для развития речевой компетенции как части коммуникативной компетенции.

Для усвоения материала фразы закрепляются в вопросах и ответах, например: "When was the last time when you had to make up your mind?", "Are there any people you don't get on with?", "When can you say that it has nothing to do with you?". Далее усвоенные идиомы можно использовать в диалогах, ролевых играх, так, чтобы они вошли в активный словарный запас учащегося.

Таким образом, работа с песенным материалом представляется нам хорошей основой для работы с фразеологическими единицами, которые активно используются в современной иноязычной речи, для развития коммуникативной компетенции, а именно языковой, речевой и лингвострановедческой, для развития навыков аудирования. Кроме того, популярная англоязычная музыка имеет глобальное признание и влияет не только на массовую культуру в целом, но и на восприятие английского языка, что повышает мотивацию учащихся.

В дальнейшем планируется рассмотрение большого количества песенного материала, а именно лексических и фонетических особенностей текстов известных англоязычных песен, особенностей фразеологии и произношения.

### Список литературы

ристова Е.А. Формирование фонетических и фонационных навыков иноязычной устной речевой деятельности у студентов неязыкового вуза: На основе английских песенных материалов (тема диссертации и автореферата по ВАК РФ 13.00.08, кандидат педагогических наук Аристова, Елена Алексеевна) [Электронный ресурс] URL

h

t

t

p

s

w

w

олотова Ю.В. Методика использования песен в преподавании русского языка как иностранного: уровни А2-В1 (тема диссертации и автореферата по ВАК РФ 13.00.02, кандидат педагогических наук Болотова, Юлия Викторовна) [Электронный ресурс]

Р

Еселова Т.М., Вильберг Т.Е., Мишина Т.Е. и др. Пой и изучай английскую грамматику, учебное пособие по английскому языку, КАРО, Санкт-Петербург, 2006. 144 с.

имняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. - М.: Просвещение, 1991. - 222 с.

а

ш 7. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (CEFR) / официальный сайт [Электронный ресурс] URL <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages> (дата обращения: 06.12.2019)

у lyricFind / Официальный сайт [Электронный ресурс] URL <https://www.lyricfind.com> (дата обращения: 06.12.2019)

в

д

і

И

с

Ю

г

с

И

с

п

о

л

б

в

о

в

а

н

и

е

е

п

е

д

е

к

а

в

с

о

б

у

и

е

н

и

и

і

и

н

о

с

т

р

а

н

н

о

м

у

о